

Den Selvejende Institution
Kalaallit Illuutaat
Det Grønlandske Hus

CVR-nr. 47 33 78 28

Årsrapport 2015

København: Vester Voldgade 107 • DK-1552 København V

Amager: Amagerbrogade 253 • DK-2300 København S

Tlf.: 33 15 27 27 • Fax: 33 15 47 04 • E-mail: tt@ttrevision.dk • www.ttrevision.dk

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Indholdsfortegnelse	Side
Institutionsoplysninger	2
Ledelsens årsberetning	3
Ledelsespåtegning	21
Den uafhængige revisors påtegning	22
Anvendt regnskabspraksis	24
Resultatopgørelse	26
Balance	27
Noter	29

Institutionsoplysninger

Institution

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus
Løvstræde 6
1152 København K
Telefon 33911212
Telefax 33157590
Hjemmeside: sumut.dk
E-mail: illu@sumut.dk

CVR-nr.: 47 33 78 28
Hjemstedskommune: København

Bestyrelse

Taner Yilmaz, formand
Flemming Brank, næstformand
Kaj Heilmann
Nukaaka Coster-Waldau
Martha Labansen
Jørgen Nicolajsen
Jakob Jeremiassen
Ken Poulsen

Revision

TT Revision
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Vester Voldgade 107
1552 København V

Bank

Nordea Bank
Vesterbrogade 8
0900 København C

Ledelsens årsberetning

Forord

ved Taner Yilmaz, bestyrelsesformand

At bevare og udvikle den nære forbindelse til Grønland er en vigtig del af husets forpligtelser. Foråret 2015 rejste de fire grønlandske huses samlede bestyrelser og ledelser til Sisimiut og Nuuk. Tema for turen var uddannelse og fremtidige muligheder i samarbejdet. Samarbejdet er blevet styrket og ønsket om at de fire huses fælles indsatser i Danmark vil også fremover stå stærkere.

Vi har budt velkommen til tre nye bestyrelsesmedlemmer og sagt tak for et godt stykke arbejde til de tre afgangende medlemmer. Vi håber, med den nye bestyrelse at kunne stille skarpt på fremtiden for Kalaallit Illuutaat i København.

En stor tak til husets bestyrelse og personale, foreningsmedlemmer og bestyrelserne her, samt brugere og frivillige der engageret deltager i livet og aktiviteterne i huset.

Til sidst mange tak til fonde og tilskudsgivere, som gør det muligt for os fortsat at arbejde for at udvikle husets virke og tilbud fremover.

Taner Yilmaz

Formand

Ledelsens årsberetning

Indledning

Interessen for Grønland og det arktiske er støt stigende fra national og international side. Kalaallit Illuutaat (KI) ønsker, at deltage aktivt i formidlingen af Grønland til en bred række af interessenter. Vi danner igennem vores aktiviteter og netværk i huset et kontakt- og samlingssted for grønlandere i Danmark og grønlandere med midlertidigt ophold i Danmark. Ligeledes arbejdes der fortsat på at være det sted i Danmark, hvor grønlandsinteresserede kan blive informeret og involveret i grønlandsrelaterede områder. Vi ønsker, at være et åbent og positivt hus med en bred dialog med omverdenen. En trædesten ind og ud af Grønland.

De fire grønlandske huse i Danmark har igennem alle årene haft et fint samarbejde. I 2015 besluttede vi at lave fælles indsatser som noget helt nyt. Vi håber igennem disse indsatser at kunne stå stærkere i en dansk og grønlandsk bevidsthed og derigennem yde en bedre indsats for vores brugere.

En væsentlig del af vores virke er formidling af kulturmødet mellem grønlandere og danskere bl.a. gennem oplysningsvirksomhed omkring grønlandske kulturelle og samfundsmæssige forhold. Vi yder rådgivning og vejledning vedr. sociale og juridiske forhold til herboende grønlandske borgere. Der gives personlig rådgivning til de grønlandske studerende øst for Storebælt og i udlandet.

Bestyrelsen 2015

Taner Yilmaz, formand

Flemming Brank, næstformand

Kaj G Heilmann, Grønlands Selvstyre

Jakob Jeriamiassen, Forenings repræsentant

Ken Poulsen, medarbejder valgt

Lisbeth Valgreen, udskiftet september 2015

Einar Lund Jensen, udskiftet september 2015

Lone Njor Hulth, udskiftet september 2015

Nye medlemmer efteråret 2015

Martha Labansen,

Jørgen Nikolajsen,

Nukâka Coster – Waldau,

Husets Aktiviteter i 2015:

Uddannelsesvejledningen

Vejledere: Pia Rosing Heilmann og Bente Olsvig.

Uddannelsesvejlederne bistår de grønlandske studerende i Østdanmark, dvs. Sjælland, Øerne og Bornholm, samt alle studerende i udlandet. Afdelingen er i løbende dialog med uddannelsesmyndighederne i Grønland og er bindeled til de danske uddannelsesområder. Der er et stort ønske om at få den elektroniske del af arbejdet optimeret, da der efterhånden er mange forskellige systemer der skal testes ind i og det er ikke altid dette fungerer optimalt.

Studerende:

311 aktive studerende, heraf 25 i udlandet

39 afbrudt (årsager: fejlvalg, boligproblemer, private årsager)

81 færdiguddannede, 40 rejst hjem til Grønland, flere videreuddanner sig, nogle fået job i Danmark eller udlandet, få venter på at kæresten bliver færdiguddannet, enkelt ved vi ikke hvad laver.

267 ansøgere heraf 27 til udlandet

163 optaget og starte på uddannelser heraf 11 optaget og startet i udlandet

88 studerende har afsluttet uddannelsen.

45 er rejst tilbage til Grønland. 10 med job inden afrejse fra Danmark.

37 læser videre.

1 har fået job i Danmark.

1 har fået job i Asien.

4 uoplyste.

Efterskole:

40 elever startede

11 afbrudt, 5 med store problemer med dansk

Evalueringsmøde i DGH Aarhus i oktober 2015, vedr. Efterskoleelever, inviteret af Oqaatsinik Pikkorissarfik/Sprogcenteret i Sisimiut.

Højskole:

12 i alt på Bornholms Højskole

7 ankom fra starten, de sidste 5 kom til 1 mdr. senere

Arrangementer:

Intro for nye Arktiske Studerende ved DTU i januar 2015

Intro for alle nye studerende med vinterstart, februar 2015

Forårstræf for efterskoleelever april 2015

Intro for nye studerende september 2015

Efterskoletræf og uddannelsesvejledning oktober 2015

Efterskole julehygge og uddannelsesvejledning december 2015

Vejledermøder:

Marts 2015 i Aalborg

September 2015 i Odense

December 2015 i Aarhus

Afdelingen har spidsbelastning i februar-april med vejledning og behandling af ansøgninger, i maj-juni med billetrekvisitioner til ferie og hjemrejser, og igen i august med bevilling og rejser i forbindelse med studiestart. Derudover er der de 2 faste årlige store behandlinger af kontrol af studieaktivitetsdokumentation efter semester afslutning. Ind imellem er der alm. sagsbehandling, vejledning, interessesamtaler m.m. med de studerende.

Afdelingen fik i år assistance til de mere rutineprægede opgaver. Naja Bonderup og Karola Pike lavede sagsrensning, arkivering og afsendelse af sager til Rigsarkivet i Grønland. Alle arkiverne er nu up to date, hvilket letter arbejdsgangen fremover.

I juni var der besøg af en vejleder fra Piareersarfik i Narsaq, som kikkede over skulderen for at se hvordan vejledningen og arbejdsgang foregår i huset. Vi forsætter med at stille resourcer til rådighed til også at vejlede de øvrige vejledere som måtte have brug for det.

Vi har øget og intensiveret samarbejdet med flere uddannelsessteder, for at optimere samarbejdet omkring de grønlandske studerende. Bla. Med Københavns Universitet, DTU, Cidesco, CPHBusiness, SOSU-skolen og Roskilde TEC. Vi planlægger at udvide til flere institutioner, og invitere samarbejdspartnerne til en frokost

her i huset om info om arbejdet og udveksle arbejdsgange så alle parter får en bredere forståelse for respektive arbejdspladser.

DTU har tilrettelagt et specielt introforløb for de studerende som vejlederne her fra huset indgår i. De grønlandske studerende har deres egen vejleder på stedet, og der tilbydes særlig fagligt danskundervisning. DTU har pt. 45 grønlandske studerende.

Flere af vore studerende er ved at få øjnene op for mentorprojektet ILIK, og gør god brug af det. Der er en rigtig godt samarbejde med Ann Dorthe Lunde i projektet.

Intro for nye studerende foregår i tæt samarbejde med Avalak.

Vejleder Bente Olsvigs har været på vejlederrejse, 10.-20.november 2015, til Aasiaat og Sisimiut samt til vejledernetværksmøde i Sisimiut.

Frafaldsmidler

Vi søgte frafaldsmidler og fik 126.000 kr. til at få produceret 3 kortfilm med de temaer de studerende opgiver som grund til frafald. Filmene er blevet rigtig gode og lanceres d. 27. april 2016.

Kollegiet.

Vi har siden sommeren 2014 haft råderum over 10 kollegiesenge på Østerbrokollegiet i København. Pladserne administreres fra huset og har været fuldt belagt. Dette er blevet gjort muligt, ved en særbevilling fra Grønlands Selvstyre. Desværre måtte vi opgive denne mulighed, da udlejer selv havde brug for værelserne. Vi arbejder på nye løsninger i 2016.

Socialområdet

Pôq

Socialkonsulenterne: Leoma Andreassen, Dora Kleist og John Dalager.

Den åbne rådgivning Pôq varetager henvendelse fra grønlandske borgere der har brug for støtte og rådgivning indenfor socialområdet. Der er åben social rådgivning og opsøgende arbejde i udvalgte kvarterer.

Huset yder konsulentbistand til en række kulturinstitutioner og kulturelle og sociale projekter samt til sociale og andre myndigheder. Der tilbydes tolkeformidling til offentlige myndigheder m.fl.

Der gennemføres sociale projekter indenfor formålet i samarbejde med tilskudskommunerne og andre institutioner. Projekterne retter sig fortrinsvis mod de udsatte grupper. Socialkonsulenterne bruger en del af deres tid på opsøgende arbejde. Denne indsats foregår følgende steder: Sundholm, Morgencafeen. Ligeledes har konsulenterne observeret miljøet vedrørende udsatte grønlandske borgere, på Christians torv og Mozarts plads.

Planen for omstrukturering af arbejdsgang i Pooq:

I takt med udvikling og ændring af Københavns Kommunes arbejdsgang og indsatser, er det nødvendigt, at revurdere Pooq's indsatser og arbejdsange.

Som opstart er Pooq i gang med at udarbejde en udredning af behov for en netværkscafé et sted på Sjælland.

Konsulenttydelser for andre samarbejdspartnere

Vi samarbejder med forskellige instanser, både offentlige, private organisationer og NGO'er. Københavns kommunens Rådgivningscenter for demens.

Henvendelsen fra Rådgivningscenteret er sket på baggrund af ønsket om, at danne bedre forståelse af demens blandt personer med anden kulturel og sproglig baggrund. Ligeledes har grønlandsk / færøsk besøgstjeneste etableret samarbejde med centeret, da de har flere borgere som har demens sygdom.

Københavns Kommunes gadeplans psykiatrisk gadeplans team:

Samarbejdet skal sikre, grønlandske hjemløse med psykisk sygdom får tilbudt en løsning, der er skræddersyet til lige netop dem og deres særlige behov, en direkte, hurtig, let og fleksibel adgang til psykiatrisk udredning og behandling uden ventetid og visitation.

Samarbejdet er hovedsagligt baseret på, forståelse af grønlandsk tankegang, kultur og forståelse af samfundsstrukturen i Danmark og på Grønland.

Strategien for udsatte grønlændere.

Strategien løber i perioden 2013 – 2016.

Kort om Strategien for udsatte grønlændere:

En mindre gruppe grønlændere i Danmark er socialt udsatte. De er i udgangspunktet ramt af de samme komplekse sociale problemer som andre udsatte danskere. Der, hvor udsatte grønlændere adskiller sig fra andre socialt udsatte borgere i Danmark, er, at de kan have særlige sproglige og kulturelle udfordringer

samt et begrænset kendskab til det danske systems indretning, hvilket kan skabe forskellige barrierer og gøre det vanskeligt for denne gruppe at bruge eksisterende tilbud optimalt.

Strategien skal mindske disse barrierer, og derved skabe en lettere adgang til hjælp og således en større mulighed for inklusion for målgruppen, samt på sigt nedbringe antallet af socialt udsatte grønlandere, og derved sikre bedre trivsel og levevilkår for udsatte grønlandske børn, unge og voksne. Formålet er, at sikre konkret bedre inklusion for målgruppen i de involverede kommuner og på lang sigt nedbringe antallet af socialt udsatte grønlandere i Danmark.

Strategien sætter fokus på brobygning mellem henholdsvis de private/frivillige indsatser for målgruppen og den almene sociale kommunale indsats. Strategien sætter også fokus på modtagelsen af udsatte eller potentielt udsatte grønlandere, der flytter til Danmark, så der allerede kort efter ankomsten til kommunen sættes ind med forebyggende initiativer, hvor der er behov for det.

Direktøren i huset og samtlige konsulenter deltager i workshops i København Kommune. Møderne foregår hver 3. måned.

To indsatser under Strategien for udsatte grønlandere:

Traumer gruppen:

I gennem de år vi har haft tværgående samarbejde med forskellige instanser, er det mærkbart, at der er behov for bedre viden om de udsatte kvinder i misbrugsmiljø. I den forbindelse har vi i samarbejde med Psykolog Annelise Rust arrangeret en tema dag, med fokus på traumer.

I forlængelse af emnet, har vi desuden inviteret, Socialrådgiver / Psykoterapeut, Karin Steen Madsen som oplægsholder, for at fortælle om sit arbejde med det etablerede rejsehold for senfølger af seksuelt overgreb i hele Grønland. Indsatsen er igangsat af Departementet for Socialanliggender i Grønland.

Gruppeforløb, Bocentret, Sundholm

Et forsøg på at gentage et tidligere vellykket gruppeforløb på Vesterbro i 2008.

Denne gang med grønlandske kvinder fra Bocentret, Sundholm. Formålet er at skabe et grundlag for livsstils ændring / forbedring.

Det lægges over til gruppen selv, hvad der skal ske

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Indsatsen skal være helhedsorienteret, netværks skabende og med fokus på empowerment / udvikling, i tværgående samarbejde bl.a. med Hjemløseenheden, Kofoeds Skole, Naapiffik, Sundhedsteam, Det Grønlandske Hus, Frederiksberg Centeret og Liva Rehab.

Hvordan:

3-6 måneders varighed.

Fast gruppe.

Fast sted.

Der skal laves brugerevaluering.

Gøre brug af aktivitetsmidler.

Gruppen:

Ikke så meget fokus på fremtiden, lever i nuet og/eller i fortiden.

Måske ikke meget anderledes end andre socialt udsatte.

Søger hen i grupperne hvor der drikkes.

Tilbagefald kan forventes – men gå efter bedring i den givne situation.

Der skal være et ønske om ændring i deres liv – motivation skal komme inde fra.

Evt. selvudnævnt "leder" af gruppen/rollemodel.

Forløbets indhold:

Fx: Ugeprogram, handleplan, sundhedsscreening, madlavning, udflugter, fokus på beskæftigelse, samtaler, undervisning, mentorforløb, kultur og identitet, integration, danskundervisning, helse/wellness.

Rapporter og anbefalinger.

I efteråret 2015 udkom der to rapporter vedrørende grønlandere i Danmark. Institut for menneskerettigheder: Ligebehandling af grønlandere i Danmark og SFI rapporten: Grønlandere i Danmark. Rapporterne peger begge på at der er barrierer i systemet der bør undersøges og at viden om Grønland generelt bør støttes yderligere. De fire grønlandske huse er gået sammen om at optimere vores dokumentation vedrørende sociale henvendelser i husene. Vi har fået midler til at lave en fælles måde at registrere henvendelserne, som gerne skulle optimere samarbejdet og komme borgerne til gode. Vi har også fået midler til at lave en fælles hjemmeside, der henvender sig til nyankomne grønlandske borgere og borgere der sidder i Grønland og overvejer at rejse til Danmark. Vi håber hermed at kunne gøre opmærksom på alle de ting der skal være i orden inden man rejser. Vi håber, at dette kan være med til at yde en langt tidligere indsats end vi oplever i dag.

Besøgstjenesten:

Besøgstjenesten er et samarbejde mellem frivillige færing og grønlandere, der besøger ensomme og ældre landsmænd, som af forskellige årsager ikke selv er i stand til at opsøge de eksisterende fællesskaber. Besøgets indhold varierer alt efter behov, eksempelvis en gåtur, spise sammen, højtlesning eller bare tale sammen på modersmålet. Den frivillige og brugeren aftaler selv nærmere om hvor tit der skal være besøg og hvad besøget skal indeholde.

Besøgstjenesten har afholdt et møde med København Kommunes, Dement rådgivere, som også fungerer som paraplyorganisation, da de har bredt netværk af organisationer og offentlige myndigheder. Formålet med samarbejde, er, for at blive bedre til at spotte ensomme og ældre landsmænd samt at indgå i Dement organisationens netværk.

Tolkformidling:

Vi formidler kontakten mellem rekvirent/offentlige institutioner eller privat organisationer og tolken når en grønlandsk borger har brug for tolkebestand. Vi har intet med aflønning af tolken at gøre, dette foregår mellem rekvirent og tolk.

Qiperoq.

Daglig ledelse: Ann Dorthe Lunde og Pavia Høegh.

Qiperoq – det grønlandske netværkssted genåbne i april 2014. Vores socialfaglige arbejde tager udgangspunkt i tre kerneværdier: Netværk, fællesskab og aktivitet.

Vi ønsker at Qiperoq skal være det sted, man kan gå hen og få mening med dagen og hvor de gode og sunde vaner prioriteres. Det sker gennem aktiviteter herunder kreative værkstedsfaciliteter, praktiske daglige gøremål, fælles madlavnings aktiviteter og fælles udflugter. Qiperoq har tilbud om råd- og vejledning i samarbejde med eksterne og interne samarbejdspartnere. Juni 2015 flyttede Qiperoq til Løvstræde, da vores lokaler på Vesterbro skulle rives ned. Vi lejede 8m² på Fabrikken for Kunst og Design på Amager, hvor vi skaber et lille værksted med maskiner for dem som vil lave husflid.

Huskunstnerforløb:

Med en bevilling fra Kunststyrelsen startede Qiperoq samarbejde med huskunstner Annika Nilsson, som lavede to forløb, forår og efterår. Målgruppen for huskunstnerordningen er de grønlandske unge. Qiperoq lavede sammen med Annika Nilsson opsøgende arbejde blandt ungegruppen ved at kontakte forskellige samarbejdspartnere. Vi opnåede dialog med en lille gruppe unge, men har svært ved at fastholde dem i et

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

kunstnerisk forløb. Vi valgte derefter at Annika skulle være tilgængelig i Qiperoq på bestemte dage for dem som har lyst til at lave kunstneriske aktiviteter, hvilket skaber nogle gode relationer mellem kunstnere og brugere i Qiperoq. Huskunstnerforløbet i foråret kører frem til Qiperoq lukker ned i Skelbækgade d. 19.juni.

Aktiviteter:

Ved siden af huskunstnerforløbet har der været værkstedsaktiviteter; i sy- og male værksted samt husflidsværkstedet. Vi har haft fælles madlavning med spisning hver torsdag samt ugentlige udflugter til bl.a. teater "Ni hao Nuuk" i Botanisk Have, hyldeblomsttur til Fælleden, biograftur, indkøbsture m.m. I maj måned deltog vi i kunstmessen "Kunst for sjælen" i Næstved.

Samarbejdspartnere og netværk:

Hver mandag eftermiddag har Qiperoq haft besøg af hjemløshedens relationsmedarbejdere, som giver råd- og vejledning til brugerne og hver torsdag formiddag har vi haft besøg af to misbrugsbehandlere fra Frederikbergcenteret fra Esplanaden.

Vi har deltaget i SUS netværksmøde i maj og november samt har deltaget i samarbejdsforum i " Strategien for udsatte grønlandere". Qiperoq har derudover afholdt to informationsmøder for samarbejdspartnere og netværk, for at informere om hvad vi laver, hvordan vi arbejder og hvordan man som samarbejdspartner kan bruge Qiperoq. Sygeplejerske Nete fra Gentofte Hospital har i marts været på besøg og tage tuberkulose prøver.

Aktiviteter i Løvstræde:

I løbet af sommeren + efteråret prioriterer vi at komme ud på ture som Botanisk Have, Den Kongelige afstøbningssamling, Kanalrundfart, Orlogsmuseet, Naturcenteret på Vestamager Fæled, Lousianna, teatertur, biograftur m.m. Vi oplever en tilgang af nye brugere som ikke kender Qiperoq, men som kommer i Huset. Vi opstarter i november guidede meditationer hver onsdag morgen fra 9-10 i udstillingslokalet. Vi deltager i Kulturnatten, juleklip og julemarkedet i Huset.

Huskunstnerforløbet fortsætter september-november og der bliver lavet en fotoudstilling skabt af 3 grønlandske unge som vi får god kontakt til. Huskunstnerforløbet inspirere til nye projekter og derfor vil vi prøve at forlænge kunstner Annika Nilsson ved ansøgninger til fonde.

Erfaringer fra 2015:

Qiperoqs socialpædagogiske arbejde og ideer tager udgangspunkt i, at vi laver aktiviteter sammen, og vi erfarer, at brugerne i Qiperoq oplever mening og kvalitet i dette aktive netværk. Det giver energi og inspiration at lave noget sammen og mange føler sig mindre ensomme når de bliver en del af Qiperoqs netværk. Qiperoq finder sin niche i at beskæftige folk og udbyde beskæftigelsesfremmende aktiviteter og vi vil gerne det nye sted kvalificere og målrette beskæftigelsesdelen yderligere. Denne kvalificering af Qiperoqs beskæftigelsestilbud falder også i tråd med de to nyeste rapporter indenfor området (SFI og IMR), som peger på, at en stor del af gruppen af grønlandske borgere i Danmark har svært ved at finde fodfæste på det danske arbejdsmarked. Se bl.a. s. 97 i IMR rapporten hvor Qiperoq bidrager med vores erfaringer.

Vi har over hele året løbende haft to virksomhedspraktikanter samt nationale og internationale studerende tilknyttet i kortere og længere perioder.

Ilik mentorordning tilbydes i efteråret 2015 at benytte Qiperoqs faciliteter samt tilbud om aktiviteter hvilket der bliver taget godt imod. Ann Dorthe har siden sommeren været fungerende tovholder på Ilik og har integreret de to projektet til et samlet projekt.

Qiperoq har hele året 2015 arbejdet med at "afstigmatisere", hvilket betyder at vi både i tanke, retorik og i praksis byder alle velkomne, uanset om man har nogle sociale problematikker i sit liv eller om man er et godt sted med gode ressourcer. Vi oplever at dem som kommer, bidrager til stedet og at dem med færre ressourcer har gavn af at socialiserer med andre som har større ressourcer. På den måde kategoriserer vi ikke nogen som "Socialt udsatte", men er tilgængelige for at dem som har behov for støtte og bistand også får det. Vi har også oplevet i hele 2015 at ensomhed er et tema og en tilstand som mange af brugerne kender til, men at de er gode til at udnytte det netværk som de kan finde i Qiperoq og at dette netværk også kan fungere udenfor Qiperoq regi.

Dokumentation.

I Qiperoq dokumenterer vi ugenes forløb via logbog og via en gæstebog hvor brugerne indskrives sig med navn, dato og gøremål/aktivitet. Ud af disse informationer får vi data til statistik som beskriver antal brugere, antal unikke brugere, lukkedage ect. Vi får et blik på hvornår på måneden der kommer mange, få og hvordan stedet bruges.

Statistik:

- 1 kvartal: 495 besøgende heraf 101 unikke brugere
- 2.kvartal (1/4-19/6): 389 besøgende heraf 83 unikke brugere
- 3.kvartal (13/8-30/9): 131 brugere heraf 42 unikke brugere.
- 4.kvartal (1/10-22/12): 328 besøgende heraf 86 unikke brugere.

Statistikken er et estimat, da der altid er usikkerheder i forhold til om alle har skrevet sig ind i gæstebogen.

2.kvartal bærer præg af nedlukning og flytning.

Derudover har der i år grundet flytning samt sommerferie ikke været fuldt registrering i 3.kvartal.

Bistandsværgearbejde.

Koordinator: Mikael Fleischer, studentermedhjælper: Rasmus D. Pedersen,.

Mikael Fleischer er gået på efterløn pr. 15. november og er blevet afløst af Lone Josefsen pr. 1. november 2015. Lone Josefsen er uddannet skolelærer og har beskæftiget sig med vejledningen i skolevæsenets regi og i vejledningscenter i Nuuk.

Anstalten ved Herstedvester besøges hver måned. Vi deltager ved Anstalten ved Herstedvester til forårs- og påskefest og i forbindelse med familiebesøg fra Grønland har vi deltaget til pårørendefest. Kaffe bord med hygge i november måned og i begyndelsen af december til julefest.

Bistandsværgemøder bliver afholdt hver 3. måned i Århus og i København.

Bistandsværgeskursus blev afholdt i dagene d. 11., 12. og 13. september 2015. Temaet var kriminalforsorgen i Grønland og bistandsværgernes rolle.

Grønlandsk dom til anbringelse på ubestemt tid:

Anstalten ved Herstedvester

Antal anbragte i 2015 (inklusive hjemsendte): 25

Behandlingsdom til Århus Universitetshospital Risskov – Afdeling R3

Samlet antal anbragte i 2014 (inklusive hjemsendte): 18

Mental observation i Risskov R3:

Samlet antal: 2

Grønlandsk dom til anbringelse andetsteds end Herstedvester og Risskov:

Samlet antal: 10

Samlede tal:

Grønlandsk dømt på ubestemt tid i Herstedvester, Risskov og andre steder: 60 i 2015. 8 af disse, hvoraf to var indlagt på gule papirer, er nu blevet udskrevet.

Bistandsværger: 27

Omsorgsværger: 2

Bistandsværger bliver aflønnet af Justitsministeriet. Omsorgsværger bliver aflønnet af Selvstyret.

ILIK projektet

ILIK projektet har til formål at give nyankomne grønlandere mulighed for at integrerer sig i samfundet gennem en frivillig mentor som giver en hjælpende hånd med, hvor det er nødvendigt.

Projektet finansieres fra december 2015 via pulje af Socialstyrelsen. I juni måned har der været overlap med den nye fungerende tovholder på projektet, Ann Dorthe Lunde, som er ansat i Qiperoq. Det gav og giver stadig god mening at integrere og forene de to projekter, da begge projekters målgruppe, frivillige og medarbejdere kan få glæde af hinandens kompetencer, viden og ressourcer.

Januar – juni

I løbet af det første halve år af 2015 har der været 4 mentorforløb (3 overført fra 2014), hvoraf to stadig er igangværende og de to resterende i afslutningsfasen.

Der har været henvendelse om 3 nye personer som projektlederen har valgt ikke at starte op i forløb, men som har fået råd- og vejledning.

Derudover har der været 3 personer der tidligere har været tilknyttet projektet har henvendt sig for at få hjælp igen.

Juli – december

I løbet af det andet halve år af 2015 har der pr. 31/12 været 5 mentorforløb, samt 9 henvendelser om mentorforløb. Ud af disse 9 henvendelser har en mentee trukket sig efter møde med tovholder, da de har fået tilbudt mentor via deres kommune. To mentees har udtrykt ønske om mentor, men er ikke dukket op til samtale. Tre mentees er opstartet mentorforløb. En mentee er rejst tilbage til Grønland og de sidste 2 mentees er i gang med samtaler med tovholder men henblik på at matche dem med en mentor.

Udover henvendelser om mentorforløb har der været henvendelser fra:

- Solrød Kommune – sagsbehandler – i forhold til 1 mentorforløb

- Kriminalforsorgen – udslusningspension – i forhold til et eventuelt samarbejde.
- Socialafdelingen Pooq – i forhold til 2 mentorforløb
- Uddannelsesvejledningen – forhold til 6 mentorforløb
- Journalist studerende – i forhold til Ilik projektets opbygning og formål
- En uopfordret ansøgning – forhold til at blive projektmedarbejder i Ilik
- To henvendelser fra to nye mentorer

Der er i denne periode afholdt to møder med de frivillige mentorer med 8 ugers interval. Til disse møder er der dagsorden samt referat. Der har været et godt fremmøde og møderne opleves som konstruktive og brugbare. De frivillige mentorer er inviteret til julearrangement d. 28. november og første frivilligmøde i 2016 er planlagt til 14. januar. Til mødet i det nye skal der arbejdes med en 6 måneders mødeplan.

Ilik har nu 9 aktive frivillige mentorer samt en frivillig som er med til møder i forhold til sparring, men som ikke er aktiv som mentor.

Ann Dorthe er i gang med at udarbejde en procesbeskrivelse af projektets mentorforløb til interne og eksterne samarbejdspartnere, så alle er klar på proceduren når man henvender sig til Ilik.

Kultur og information

Søren Thalund, Aviaaja Kleist Burkal, Karola Piké.

Afdelingen formidler en bred vifte af kulturaktiviteter fordelt over året. Ud over aktiviteter etableres der også et væld af kontakter i det store netværk af interessenter der knytter sig til huset. Afdelingen holder sig opdateret med den kulturelle og samfundsmæssige situation i Grønland.

Formidling af det moderne Grønland er en vigtig del af husets arbejde. En service der blevet ydet gennem hele året er husets skoletjeneste både til folkeskolen og gennem foredrag vedrørende grønlandske forhold. Der er gennemført ca. 53 undervisningsforløb for skoler, ca. 800 elever og lærer. Primær aftager af skoletjenesten er 4 -5 klasser. Afdelingen arbejder med en internetbaseret formidling med skoleportalen: Det Moderne Grønland. Hjemmesiden forventes at være aktiv foråret 2016.

Der er mulighed for at låne grønlandske aviser, tidsskrifter, grønlandsk sprogede bøger m.v. i kulturcaféen, Ajamut. I Ajamut stilles der pc. og internet til rådighed for gæsterne. Der holdes jævnligt foredragsarrangementer, oplæsninger o. lign. Institutionen lægger lokaler til lokale grønlandske foreninger. Derudover har huset salg af grønlandske bøger. Hver tirsdag serveres der grønlandsk mad i vores cafe Ajamut.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Afdelingen støtter de grønlandske foreningers arbejde og er tovholder på fælles arrangementer og afvikling af Nationaldagen d. 21. juni.

Afdelingen har i 2015 deltaget i flere store københavnske kultur begivenheder: Copenhagen Photo, Copenhagen Cooking og Copenhagen Christmas og derigennem kommet i arrangementernes kataloger. Vi når en større og mere mangfoldig målgruppe gennem deltagelsen og vil fortsætte denne strategi i de kommende år.

Kulturdepartementet i Grønland, bad i foråret direktør Leise Johnsen deltage i Nordisk Minister råds tværnordiske styregruppe indenfor kulturområdet på vegne af Grønland. Der blev i dette forum udarbejdet anbefalinger til en stor kultursatsning i London 2017. Arbejdet er afrapporteret til departementet.

Arrangementer 2015

Dato	Titel	Bemærkninger	Deltagerantal ca
16. 01.	Hans Lynges Fondens	Legatuddeling	80
21. 01.	"USA's arktiske politik" v/ Admiral Pappé	I samarbejde med aqago.org	80
23. 01.	Salon m/ Jessie Kleemann, Mike Fencker og Hans Mortensen	4. salon i samarbejde med Global Stories	30
19. 02.	Mød borgmester Asii Chemnitz Narup, Kommuneqarfik Sermersooq		24
26. 02	Fernisering: Jens Thordal – Christensen		30
02. 03.	Åbent dialogmøde med Johan Lund Olsen		28
21. 03.	Forårsmarked	22 stande	Mange
22. 03.	Forårsmarked	22 stande	Mange
25. 03	Grønlands økonomiske udfordringer	Lars Lund, CBS	25
14. 04	Fernisering Sissi Møller / Nanna Anike Nikolajsen		40

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

02. 06.	Bogpræsentation: Grønlandskrønike	Kajs	30
04. 06.	Fernisering MARTI		12
09: 06	Operakonzert	Christianskirken	65
21. 06	Nationaldag		700 - 800
05. 08	Fernisering	Lisbeth K. Poulsen	40
29. 09.	Tatoveringstraditioner i Arktis	Maya Jacobsen	50
05. 10.	Mød folketingsmedlemmerne Aleqa Hammond og Aaja Chemnitz Larsen		70
08. 10.	Fernisering	Gukki Nuka	35
09. 10.	Kulturnat 2015		1008
23. 11.	Ligebehandling af grønlandere i Danmark	Institut menneskerettigheder	for 33
24. 11.	Tekst, lyrik og sang med Juaaka Lyberth		22
28. 11.	Julehygge og juleklip		200
09. 12.	Fernisering	Ina Rosing & Nuka K. Godtfredsen	50+
12. - 13. 12	Julemarked	30 stande + Nanu Børn	Rigtig mange
12. 12.	Nordatlantisk Julekoncert		Ca. 360 betalende

Fakta og økonomi

Ejerforhold

Kalaallit Illuutaat er en selvejende institution.

Ejendom:

Institutionen ejer ejendommen Løvstræde 6. Der arbejdes til stadighed på en forbedring af ejendommen, som søges finansieret ved fondsmidler o. lign.

Der er udlejet lokaler til Den Grønlandske Rets Hjælp. Enkeltlokaler udlejes løbende på dagsbasis.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Institutionen blev "tvunget" til at sælge to erhvervsandele i Skelbækgade 24A på Vesterbro, da andelsforeningen har besluttet at frasælge bygningerne til nedrivning i forbindelse med opførelse af nyt boligbyggeri. På efterfølgende bestyrelsesmøde i september 2015, blev det besluttet at bruge indtægterne ved frasalget til en gennemgribende og nødvendig renovering af huset i Løvstræde.

Finansiering:

Der ydes tilskud til den daglige drift fra Grønlands Selvstyre, Københavns Kommune og Frederiksberg Kommune i henhold til indgået driftsaftaler. Driftsaftalerne er fornyet for perioden 2013-2016.

Grønlands Selvstyre betaler herudover et tilskud til administration og vejledning af bistandsværger. Udgifterne til bistandsværgeordningen ydes som refusionsberettiget udgift på vegne af Direktoratet for Kriminalforsorgen. Justitsministeriet betaler for årligt kursus for bistandsværgerne og har givet bevilling til en studentermedhjælp vedr. området. Grønlands Selvstyre betaler for administration af efterskole- og højskole området.

Projekter på det sociale område finansieres fortrinsvis gennem midler ydet fra Integrations- og Socialministeriets puljemidler, samt Københavns Kommunes puljemidler.

Cafedriften drives som indtægtsdækket virksomhed, idet det dog er anerkendt, at det er svært at opnå overskud på driften. Salg af bøger, tolkning og arrangementer for fremmede aktører m.v. skal hvile i sig selv som indtægtsdækket virksomhed. Der er indrettet galleri med grønlandske kunstneres værker, hvor man på vegne af kunstnerne sælger kunstværker, der er i kommission.

Egenkapital:

Institutionens egenkapital er fortrinsvis bundet i ejendommen.

Fondsstøtte:

Vi har modtaget en bevilling fra Trygfonden til støtte af vores sociale arbejde. Mentorprojektet ILIK er støttet fra Københavns Kommune, Lauritzenfonden, Lions Club og OAK Foundation. Formidlingsprojektet Dagens Grønland er støttet af Tips og Lotto, Augustinus Fonden, Den Kongelige Grønlandske Fond, Brødrene Hartmanns Fond og Knud Højgaards Fond.

Forventninger til 2016:

Vi håber, at kunne udbygge vores samarbejde med Grønland og de tre andre grønlandske huse i Danmark til gavn for alle vores interessenter. Med de fælles tiltage der er blevet sat i gang i 2015, håber vi på at kunne nå ud til flere grønlandske borger i Danmark end tidligere. Vi forventer, at vores sociale tilbud udvikler sig i takt

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

med behov og ønsker fra brugere og samarbejdspartnere. Vi regner også med at igangsætte en gennemgribende reovering af vores hus, så det kan fremstå endnu mere indbydende, også for fremtidige brugere.

København, 29. april 2016

Leise Johnsen

Pisortaq - Direktør

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Ledelsespåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for 2015 for Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af institutionens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultat.

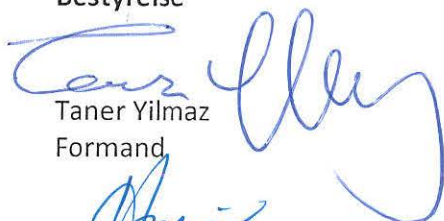
Årsrapporten indstilles til bestyrelsens godkendelse.

København, den 29. april 2016

Direktion

Leise Johnsen
Direktør

Bestyrelse



Taner Yilmaz
Formand



Jakob Jeremiassen



Jørgen Nicolajsen



Flemming Brank
Næstformand



Martha Labansen



Ken Poulsen



Nukaaka Coster-Waldau



Kai Heilmann

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen i Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Påtegning på årsregnskab

Vi har revideret årsregnskabet for Den Selvejende Institution - Kallallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015 omfattende anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Revisors ansvar og den udførte revision

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for institutionens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af institutionens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det opfattelse, at er vores årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2015 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Den uafhængige revisors påtegning (fortsat)

Erklæring om udført forvaltningsrevision

I forbindelse med den finansielle revision af Den Selvejende Institution - Kallallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus's regnskabet for perioden 1. januar 2015 - 31. december 2015 har vi foretaget en vurdering af, hvorvidt der for udvalgte områder er taget skyldige hensyn til sparsommelighed ved forvaltningen af forvaltningen af tilskuddene.

Ledelsens ansvar

Det Grønlandske Hus ledelse har ansvaret for, at der etableres retningslinjer og procedurer, der sikrer, at der tages skyldige hensyn til sparsommelighed ved institutionens forvaltning af de modtagne tilskud.

Revisors ansvar og den udførte forvaltningsrevision

I overensstemmelse med god offentlig revisionsskik har vi for udvalgte forvaltningsområder undersøgt, om organisationen har etableret forretningsgange, der sikrer en sparsommelig forvaltning af organisationen. Vores arbejde er udført med henblik på at opnå begrænset sikkerhed for, at forvaltningen på de udvalgte områder er varetaget på en sparsommelig måde.

Konklusion

Ved den udførte forvaltningsrevision er vi ikke blevet bekendt med forhold, der giver os anledning til at konkludere, at forvaltningen i perioden 1. januar 2015 - 31. december 2015 på de områder, vi har undersøgt, ikke er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde en ledelsesberetning, der indeholder en retvisende redegørelse i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Revisionen har ikke omfattet ledelsesberetningen, men vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den gennemførte revision af årsregnskabet.

Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

København, den 29. april 2016

TT Revision

Torben Madsen
Statsautoriseret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende Institution anvender efter bestyrelsens beslutning undtagelsesbetingelserne i årsregnskabslovens § 4, stk. 1, og stk. 5, hvorefter årsrapporten er aflagt efter regnskabsklasse A. Under henvisning til årsregnskabslovens § 11 anvendes resultatopgørelsesskemaerne ikke. Resultatopgørelsens poster er opstillet og posterne benævnt under hensyntagen til institutionens særlige art og aktivitet.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Indtægter omfatter tilskud fra offentlige myndigheder samt årets afkast af institutionens aktiver. Der foretages fuld renteperiodisering.

Afholdte omkostninger

Afholdte omkostninger omfatter omkostninger til personale, ejendomsudgifter og løbende projekt aktiviteter mv. Afholdte omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Skat

Institutionen er skattepligtig af erhvervsmæssige indtægter i henhold til selskabsskattelovens § 1, stk. 1, nr. 6.

Anvendt regnskabspraksis (fortsat)

Balancen

Ejendom

Institutionens grund og bygning måles til den seneste offentlige ejendomsvurdering. Der er ikke foretaget afskrivninger på bygningen under hensyntagen til den løbende udgiftsførsel af vedligeholdelses omkostninger. Modtagne fondstilskud til renovering af bygningen Løvstræde 6 indregnes ikke som tilgang på ejendommen i regnskabet.

Modtagne tilskud og afholdte omkostninger oplyses som en note til regnskabet.

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Varelager

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-princippet. I tilfælde, hvor nettorealisationsværdien er lavere end kostprisen, nedskrives til denne lavere værdi.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

Værdipapirer

Værdipapirer indregnet under omsætningsaktiver omfatter børsnoterede obligationer og aktier og andre værdipapirer, der måles til dagsværdi på balancedagen.

Egenkapital

Via resultatdisponeringen fordeles årets resultat mellem den bundne kapital, henlæggelser til fremtidige specifikke formål samt frie midler.

Anden gæld

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, feriepengeforpligtelser samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Prioritetsgæld

Afdragene på prioritetsgælden er fradragsberettiget og derfor føres disse i driften under ejendomsudgifter. Afdragene skal dog ikke påvirke det resultat som overføres til egenkapitalen, hvorfor der foretages en særskilt postering af afdragene på egenkapitalen.

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af ejendom

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af institutionens ejendom optages som gæld under de kortfristede gældsforpligtelser under passiverne.

Resultatopgørelsen

	Note	2015	2014
Driftstilskud	1	9.791.320	9.585.939
Fondstilskud		50.500	52.000
Efterskolehonorar		128.882	156.850
Finansielle poster, tilskudsberettigede andel	11	8.855	45.638
Indtægter, tilskudsberettigede aktivitet		9.979.557	9.840.427
Lønninger og gager	2	-7.021.645	-6.918.968
Personaleomkostninger i øvrigt	3	-599.069	-229.891
Ejendomsudgifter	4	-895.207	-991.526
Øvrige driftsudgifter	5	-900.732	-893.590
Aktiviteter, netto	6	-324.834	-390.023
Udgifter, tilskudsberettigede aktivitet		-9.741.487	-9.423.998
Resultat før afskrivninger		238.070	416.429
Afskrivninger	14	-43.370	-65.784
Resultat af primære drift		194.700	350.645
Huslejeindtægter		174.193	143.659
Indtægter i øvrigt		21.603	23.666
Indtægtsdækket virksomhed, netto	9	-24.138	-26.239
Skat af indtægtsdækket virksomhed	10	0	0
Finansielle poster, sekundær	11	-270.374	-13.285
Julemærker, netto	12	1.305	1.971
Sekundær drift		-97.411	129.771
Årets driftsresultat		97.289	480.416
Samlet aktivitet/resultat			
Årets driftresultat overført til "overført resultat (frie midler)"	19	97.289	480.416
Kriminalforsorgen	7	0	0
Projekter, netto, overført til "ikke anvendte tilskud til bestemte formål" 8		-157.675	-245.463
Samlet aktivitet		-60.386	234.953
Modtaget lejekompensation vedr. salg af Skelbækgade til fremtidige lejeudgifter i projekt Qiperoq		589.496	0
Total		529.110	234.953

Balance 31. december

Aktiver	Note	31.12.15	31.12.14
Grunde og bygninger	13	12.000.000	12.201.000
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	14	2.344	45.714
Materielle anlægsaktiver		12.002.344	12.246.714
Investeringsforeningsbeviser	15	477.085	511.451
Finansielle anlægsaktiver		477.085	511.451
Anlægsaktiver		12.479.429	12.758.165
Varebeholdning	16	88.842	90.588
Varebeholdning		88.842	90.588
Andre tilgodehavender	17	787.845	739.454
Depositum		0	40.000
Periodeafgrænsningsposter		6.009	6.419
Tilgodehavender		793.853	785.873
Likvide beholdninger	18	5.240.670	1.475.841
Omsætningsaktiver		6.123.366	2.352.302
Aktiver i alt		18.602.794	15.110.467

Balance 31. december

Passiver	Note	31.12.15	31.12.14
Overført resultat	19	2.045.265	1.947.976
Opskrivning af Løvstræde 6	21	598.270	598.270
Bundne midler (prioritetsafdrag)	22	3.783.661	3.693.590
Egenkapital i alt		6.427.196	6.239.836
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål	20	1.286.749	854.928
Hensat til ejendom/ombygning		3.384.504	0
Hensatte forpligtelser		4.671.253	854.928
Prioritetsgæld	23	4.648.014	4.518.678
Deposita		6.700	49.926
Langfristede gældsforpligtelser		4.654.714	4.568.604
Kortfristet del af prioritetsgæld	23	110.617	109.021
Gæld til pengeinstitutter m.v.	24	55.000	2.054.375
Leverandører		307.918	153.836
Deposita, Ajamut		67.500	39.500
Forudmodtaget tilskud		127.378	34.030
Anden gæld	25	2.181.219	1.056.336
Periodeafgrænsningsposter		0	0
Kortfristede gældsforpligtelser		2.849.631	3.447.099
Gældsforpligtelser i alt		7.504.346	8.015.703
Passiver i alt		18.602.794	15.110.467
Pantsætning og sikkerhedsstillelser	26		

Noter

	2015	2014
1. Driftstilskud		
Grønlands Selvstyre	6.531.000	6.357.000
Tilskud, Bistandsværger	503.125	495.690
Københavns Kommune	1.091.995	1.071.739
Frederiksberg Kommune	225.200	221.510
Socialministeriet	1.440.000	1.440.000
Driftstilskud i alt	9.791.320	9.585.939
2. Lønninger og gager		
Lønninger og gager	7.464.512	7.547.191
Pensioner	971.023	1.042.232
Feriepenge, regulering	231.521	89.119
Andre udgifter til social sikring	192.875	205.401
Lønrefusioner	-797.918	-754.243
Konsulenthonorar	0	0
Løn overført til særskilte projekter	-1.141.730	-1.210.732
Lønninger og gager i alt	7.021.645	6.918.968
3. Personaleudgifter i øvrigt		
Transport og kørselsgodtgørelse	103.308	93.058
Tjenesterejser	54.955	13.694
Tjenesterejser (ej dækket af Socialministeriets tilskud)	58.868	3.109
Rekruttering mv.	15.350	31.139
Efteruddannelse og kursus	98.988	40.406
Forsikringer	37.219	28.505
Konsulentbistand (advokat mv.)	177.692	-13.160
Øvrige personaleudgifter	52.689	33.140
Personaleudgifter i øvrigt i alt	599.069	229.891
4. Ejendomsudgifter		
Terminsydelser (inkl. renter, bidrag og afdrag)	146.640	214.023
- Heraf terminsafdrag	90.071	105.412
Ejendomsskat og renholdelse	73.883	83.372
Vedligeholdelse	254.704	168.943
Ombygning	51.263	99.716
El, vand og varme	185.236	213.740
Vagtværn	43.128	61.655
Forsikringer	50.282	44.664
Ejendomsudgifter i alt	895.207	991.526

Noter

	2015	2014
5. Øvrige driftsudgifter		
Porto	24.212	26.532
Telefon	80.363	65.874
Kontorartikler	26.765	26.855
EDB-Software	49.421	70.820
EDB-bistand	184.193	236.621
Kopiafgift	19.300	20.992
Kontingenter mv.	1.695	0
Mindre nyanskaffelser	151.616	108.790
Inventar mv.	82.394	124.818
Revisionshonorar	89.482	79.654
Øvrig rådgivning	5.296	0
Lønbehandling	20.581	22.096
Rengøringsmidler og engangsservice	81.004	70.137
Møder og repræsentation	56.326	31.816
Kassedifferencer	2.419	3.018
Gebyrer og låneomlægning	25.240	5.566
Øvrige udgifter	424	0
Øvrige driftsudgifter i alt	900.732	893.590
6. Aktiviteter, netto		
Kulturelle arrangementer	145.828	264.636
Udsmykning	6.736	3.740
Abonnementer, bibliotek	28.827	28.790
Udstillinger	46.579	32.668
Annonce og PR	31.503	28.253
Sociale aktiviteter	39.785	8.481
Uddannelsessøgende aktiviteter	25.575	23.454
Aktiviteter, netto i alt	324.834	390.023

Noter

	2015	2014
7. Kriminalforsorgen		
<i>Grønlandsk dom</i>		
Refusion fra Direktoratet for Kriminalforsorgen	507.997	496.814
Bistandsværgemøder	-353.700	-348.300
Omsorgsomkostninger	-29.072	-26.945
Transport mv.	-125.225	-121.569
Grønlandsk dom i alt	0	0
<i>Dansk dom</i>		
Refusion fra Grønlands Selvstyre	20.156	23.988
Bistandsværgemøder	-17.652	-21.047
Omsorgsomkostninger	-1.646	-1.585
Transport mv.	-858	-1.356
Dansk dom i alt	0	0
Kriminalforsorgen i alt	0	0
8. Projekter		
Projekter, netto	-157.675	-245.463
Kan specificeres således:		
Året modtagne tilskud	1.821.230	2.214.386
Året afholdte projektudgifter	-1.978.905	-2.459.849
Projekter, netto	-157.675	-245.463
Bevægelserne kan specificeres således på de enkelte projekter:		
<i>Herstedvester</i>		
Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Herstedvester i alt	4.023	4.023
<i>Flytning Qiperoq</i>		
Bevilling	100.000	0
Flytteudgifter	-11.171	0
Flytning Qiperoq i alt	88.829	0

Noter

	2015	2014
Qiperoq (egne midler)		
Overført fra tidligere år	95.513	78.051
Indtægter	16.561	17.462
Qiperoq (egne midler) i alt	112.074	95.513
Qiperoq (Satspuljemidler)		
Overført fra tidligere år	251.528	12.542
Satspulje bevilling	1.100.000	1.100.000
Lønninger	-902.589	-703.228
Transport mv.	-4.809	-13.312
Uddannelse	-950	-1.252
Kontorhold	-10.432	-13.642
Husleje	-127.280	-67.040
Mindre anskaffelser/materialer	-18.988	-19.647
Revisionshonorar	-5.000	0
Udflugt	-5.918	-11.250
Omkostninger i øvrigt	-24.034	-31.644
Qiperoq (Satspuljemidler) i alt	251.528	251.528
Qiperoq (§ 18 - København)		
§ 18 - tilskud	80.000	187.512
Lønudgifter	-80.000	-102.439
Materialer	0	-10.846
Kursus	0	-4.960
Transport	0	-3.075
Husleje	0	-66.192
Qiperoq (§ 18 - København) i alt	0	0
Qiperoq (tilskud Tuborgfondet)		
Tilskud	0	9.313
Udgifter	0	-9.313
Qiperoq (tilskud Tuborgfondet i alt)	0	0

Noter

	2015	2014
Tryk Inklusion		
Bevilling	103.406	115.566
Lønninger	-91.162	-66.303
Kaffemaskine	0	-37.194
Kaffe	-12.244	-6.207
PC	0	-5.861
Tryk Inklusion i alt	0	0
Kollegie		
Overført fra tidligere år	54.851	0
Bevilling	1.012.000	250.000
Tilbagebetaling af bevilling	-859.813	0
Lejeindtægter	110.214	107.866
Husleje	-233.671	-233.671
Lønninger	-12.000	-40.969
Diverse udgifter	-16.730	-28.375
Kollegie i alt	54.851	54.851
Frafaldsmidler (Grønlands selvstyre)		
Overført fra tidligere år	0	0
Bevilling	126.600	0
Udgift til filmproduktion	-126.600	0
Frafaldsmidler (Grønlands selvstyre) i alt	0	0
Aktivitetspulje 2015 SUG (Københavns Kommune)		
Overført fra tidligere år	0	0
Bevilling	19.806	0
Computer	-4.999	0
Fisketure	-5.810	0
Mentorudgift	-8.997	0
Aktivitetspulje 2015 SUG (Københavns Kommune) i alt	0	0
Besøgstjenesten (§ 18 - København)		
Besøgstjenesten bevilling (§18 - København)	35.000	48.000
Lønninger	-20.000	-20.000
Foredrag	-8.815	-5.443
Transport mv.	0	-5.529
Forplejning mv.	-6.161	-12.696
Omkostninger i øvrigt	-24	-4.333
Besøgstjenesten (§ 18 - København) i alt	0	0

Noter

	2015	2014
<i>Projekt undervisningsmidler</i>		
Overført fra tidligere år	437.000	775.000
Bevilling	0	262.000
Årets afholdte udgifter (Epsilon)	-300.000	-600.000
Projekt undervisningsmidler ialt	137.000	437.000
<i>Mentor Projekt</i>		
Overført fra tidligere år	12.011	230.773
Bevilling	0	100.000
Lønninger	-12.011	-318.762
Mentor Projekt i alt	0	12.011
<i>Mentor Projekt (§ 18 - København)</i>		
Mentor Projekt (§18 - København)	0	16.668
Lønninger	0	-16.668
Mentor Projekt (§ 18 - København) i alt	0	0
<i>ILIK Socialstyrelsen</i>		
Overført fra tidligere år	0	0
Bevilling	87.670	0
Lønninger	-35.968	0
Materialer	-2.755	0
ILIK Socialstyrelsen i alt	48.947	0
Projekter i alt	697.251	854.926

Noter

	2015	2014
9. Indtægtsdækket virksomhed		
<i>Kulturvarer</i>		
Salg, kulturvarer	191.931	245.628
Køb, kulturvarer	-162.382	-210.443
Lagerforskydning	-1.797	-31.412
Kulturvarer i alt	27.752	3.773
 <i>Café</i>		
Indtægter	47.058	51.922
Omkostninger	-107.876	-148.609
Café i alt	-60.818	-96.687
 <i>Arrangementer</i>		
Fremmede arrangementer, indtægter	166.731	136.777
Fremmede arrangementer, omkostninger	-101.973	-41.550
Egne arrangementer, indtægter	11.547	71.799
Egne arrangementer, omkostninger	-67.377	-100.351
Arrangementer i alt	8.927	66.675
 Indtægtsdækket virksomhed i alt	-24.138	-26.239
Skat af indtægtsdækket virksomhed	0	0
Indtægtsdækket virksomhed, netto	-24.138	-26.239
 10. Skat af indtægtsdækket virksomhed		
Skat af indtægtsdækket virksomhed	0	0
Skat af indtægtsdækket virksomhed	0	0
 11. Finansielle poster, sekundær		
Renteindtægter fra pengeinstitutter	17.710	91.275
- Heraf tilskudsberettigede aktivitet	-8.855	-45.638
Renteudgifter fra pengeinstitutter	-72.844	-101.698
Udbytte	29.904	28.509
Kursreguleringer	-34.366	14.266
Låneomkostninger og kurstab ved omprioritering	-201.922	0
Finansielle poster, sekundær i alt	-270.374	-13.285
 12. Julemærker		
Salg af julemærker (incl. provision)	18.900	25.521
Udgift vedrørende julemærker	-17.595	-23.550
Julemærker i alt	1.305	1.971

Noter

	2015	2014
13. Grunde og bygninger	31.12.15	31.12.14
Kostpris, primo	11.602.730	11.602.730
Årets tilgang	-201.000	0
Kostpris, ultimo	11.401.730	11.602.730
Op-/ og nedskrivning, primo	598.270	598.270
Årets op-/ og nedskrivning	0	0
Op-/ og nedskrivning, ultimo	598.270	598.270
Regnskabsmæssig værdi ultimo	12.000.000	12.201.000
Kontant ejendomsvurdering pr. 1. oktober 2014 udgør t.kr. 12.000.		
14. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		
Kostpris, primo	372.752	372.752
Årets tilgang	0	0
Kostpris, ultimo	372.752	372.752
Afskrivning, primo	-327.038	-261.254
Årets afskrivning	-43.370	-65.784
Afskrivning, ultimo	-370.408	-327.038
Regnskabsmæssig værdi ultimo	2.344	45.714
15. Investeringsforeningsbeviser		
Danske Invest Lange Obl.	477.085	511.451
Investeringsforeningsbeviser i alt	477.085	511.451
16. Varebeholdning		
Madvarer	9.661	9.035
Bøger	79.182	74.610
Smykker/kunst mv.	0	6.943
Varebeholdning i alt	88.842	90.588
17. Andre tilgodehavender		
Tilgodehavende moms	151.104	174.808
Øvrige debitorer	1.509	8.203
Mellemregning med Uddannelsessøgende	0	50.520
Udlæg besøgstjenesten	1.500	1.500
Mellemregning med Kriminalforsorgen	131.090	126.427
Justitsministeriet	198.806	186.880
Andre tilgodehavender i øvrigt	303.836	191.115
Andre tilgodehavender i alt	787.845	739.454

Noter

	2015	2014
18. Likvider		
Kassebeholdninger	13.448	19.498
Nykredit Bank, konto 81172830498	16.682	16.697
Nordea Bank, konto 6275687500 (Nemkonto)	5.124.384	1.398.318
Nordea Bank, konto 0723589932	1	1
Nordea Bank, konto 3494942479	1	1
Nordea Bank, konto 0758581136 (LJ)	14.988	11.501
Nordea Bank, konto 0714579827 (NOJ)	5.037	14.836
Nordea Bank, konto 0743582845 (SJ)	62.144	10.157
Nordéa Bank, konto 4383383965 (Qiperoq)	3.985	4.833
Likvider i alt	5.240.670	1.475.841
19. Overført resultat (frie midler)		
Saldo primo	1.947.976	1.467.560
Overført fra resultatdisponeringen	97.289	480.416
Overført resultat (frie midler) i alt	2.045.265	1.947.976
20. Ikke anvendte tilskud til bestemte formål		
Saldo primo	854.928	1.100.389
Tilgang/anvendt i året jf. driften (note 8)	431.821	-245.462
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål i alt	1.286.749	854.928
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål er fordelt således:		
Herstedvester		
Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Tilgang/anvendt i året	0	0
Herstedvester, ultimo	4.023	4.023
Flytning Qiperoq		
Overført fra tidligere år	0	0
Tilgang/anvendt i året	88.829	0
Flytning Qiperoq, ultimo	88.829	0
Qiperoq (egne midler)		
Overført fra tidligere år	95.514	78.051
Tilgang/anvendt i året	16.561	17.463
Qiperoq (egne midler), ultimo	112.075	95.514

Noter

	2015	2014
Qiperoq (lejekompensation)		
Overført fra tidligere år	0	0
Tilgang/anvendt i året	589.496	0
Qiperoq (lejekompensation) i alt	589.496	0
Qiperoq (Satspuljemidler)		
Overført fra tidligere år	251.528	12.542
Tilgang/anvendt i året	0	238.986
Qiperoq (Satspuljemidler), ultimo	251.528	251.528
Kollegie		
Overført fra tidligere år	54.851	0
Tilgang/anvendt i året	0	54.851
Kollegie, ultimo	54.851	54.851
Projekt undervisningsmidler		
Overført fra tidligere år	437.000	775.000
Bevilling	0	262.000
Tilgang/anvendt i året	-300.000	-600.000
Projekt undervisningsmidler, ultimo	137.000	437.000
Mentor projekt		
Overført fra tidligere år	12.011	230.773
Bevilling	0	100.000
Tilgang/anvendt i året	-12.011	-318.762
Mentorprojekt, ultimo	0	12.011
ILIK Socialstyrelsen		
Overført fra tidligere år	0	0
Bevilling	87.670	0
Tilgang/anvendt i året	-38.723	0
ILIK Socialstyrelsen, ultimo	48.947	0
Ikke anvendte tilskud - projekter	1.286.748	854.927

Noter

	2015	2014
21. Opskrivning af Løvstræde 6		
Saldo primo	598.270	598.270
Årets opskrivning	0	0
Opskrivning af Løvstræde 6 i alt	598.270	598.270
22. Bundne midler (prioritetsafdrag)		
Saldo primo	3.693.590	3.588.178
Årets betalte ydelser	90.071	105.412
Bundne midler (prioritetsafdrag) i alt	3.783.661	3.693.590
23. Prioritetsgæld		
3% Nordea Kredit, hovedstol 4.819.000, restløbetid 26,5 år	0	4.585.909
2% Nordea Kredit, hovedstol 4.780.000, restløbetid 29,5 år	4.716.841	0
3,5% BRF Kredit, hovedstol 42.000	41.790	41.790
Prioritetsgæld	4.758.631	4.627.699
Heraf kortfristet andel	-110.617	-109.021
Prioritetsgæld i alt	4.648.014	4.518.678
Andel af gæld, som forfaldet efter 5 år	4.135.805	4.002.183
24. Gæld til pengeinstitutter mv.		
Nordea Prioritetslån, konto 0723541077	0	1.999.375
Stående lån (vedr. andelslejlighed)	55.000	55.000
Gæld til pengeinstitutter i alt	55.000	2.054.375
25. Anden gæld		
Skyldig A-skat og AM-Bidrag	3	0
Skyldig pension	15.900	0
Skyldig ATP og andre sociale omkostninger	58.485	73.680
Feriepengehensættelser, funktionærer	1.106.696	875.175
Jubilæumsfond (40 års jubilæum)	100.047	100.047
Afregning kunstnere	6.750	7.434
Skyldige tilskud (for meget modtaget vedr. Kollegie)	859.813	0
Mellemregning med Uddannelsessøgende	33.525	0
Anden gæld i alt	2.181.219	1.056.336

Noter

26. Pantsætning og sikkerhedsstillelser

Til sikkerhed for mellemværende med realkreditinstitutter er der stillet sikkerhed ved pantebreve på nominel t.kr. 42 samt nominelt t.kr.4.819, i ejendommen.

Til sikkerhed for mellemværende med kreditinstitut er der stillet sikkerhed ved pantebreve på nominel t.kr. 2.000 i ejendommen.

Herudover er der tinglyst ejerpantebrev på t.kr. 440 til Den Selvejende institution Kalaallit Illuutaat, oprykkende efter ovennævnte pantrettigheder. Ejerpantebrevet ligger ikke til sikkerhed for nuværende lån.

Der er ydet et rente- og afdragsfrit lån på t.kr. 55 til køb af andel i lejlighed i Skelbækgade. Lånet forfalder i tilfælde af salg af lejligheden. Lejligheder er oprindeligt anskaffet til t.kr. 201. Lejlighederne og gælden er indregnet i balancen.

Det Grønlandske Hus har ingen leasingforpligtelser ved udgangen af 2015.